

K O B E

こうべ こうほうし にほんごばん ねん がつ
神戸の広報紙 やさしい日本語版 2022年5月

こうべさん やさい た
神戸産の美味しい野菜を食べよう!



くやくしよ てつづ こそだ しえんきん
区役所の手続き、子育ての支援金など、
わからないことがあれば、

こうべこくさい
神戸国際コミュニティーセンター
(KICC)に電話しましょう!

☎ 078-742-8705 (11言語で話せます)



website



へんしゆう こうべししちょうしつこくさいぶこくさいか
編集:神戸市市長室国際部国際課

COVID-19 ワクチンについて

12歳～17歳の接種(3回目)ができます

2回目の接種が終わった12歳～17歳の人は、3回目の接種ができます。最近では若い人の感染も多いので、病院に行って相談してから、接種を考えましょう。

ワクチンの接種はしてもなくてもどちらでもいいです。2回目の接種が終わって6カ月後に、接種券を郵便で送ります。

接種券が届いたら、ワクチン接種の予約ができます。

3回目のワクチンは、ファイザー社のワクチンだけです。

◆接種場所と予約方法

ファイザー社のワクチンがある病院など：

病院などで決められた方法で予約してください

神戸市役所の1号館24階やノエビアスタジアム神戸：

「神戸市のホームページ」か「市新型コロナワクチン接種コールセンター」で予約してください

※接種のときは、両親などの保護者と一緒に、病院に行くことが必要です。(保護者の理解や許可も必要)

も 持っていくもの

- 本人かどうか確認できるもの（在留カード、保険証など）
- 接種券に付いている予診票
- 母子健康手帳

18歳以上の接種(3回目)：

ノエビアスタジアム神戸でもファイザーが接種できます！

接種日：5月17日～6月28日の火曜

※火曜以外は、モデルナ社の接種になります

※予約が必要です

website



そうきはっけん

けんしん

じゅしん

早期発見 の ために、「がん」の 検診 を 受診しよう

せかいじゅう

にん

ひとり

びょうき

な

世界中 では、6人に 1人が「がん」の 病気で 亡くなっていることを 知っていますか。

じかくしょうじょう

で

けんしん

はや

み

自覚症状 が 出るまで に、「がん」の 検診 で 早く 見つかったら、多くの 場合「がん」を 治すことができます。

しゅうだんけんしん

かいじょう

じっし

けんしん

りょうきん

集団健診 の 会場で 実施する「がん」の 検診 は、料金

とく

じかん

よやく

が お得 で、24時間 いつでも ウェブ で 予約できます。

たいしょうしゃ

りょうきん

かくにん

対象者 や 料金などは、website で 確認ください。

けんしん しゅるい 検診の種類

い

いなしきょう

はい

胃がん (胃内視鏡・バリウム)、肺が

ん、大腸がん、

乳がん、

子宮頸がん、

website



こ だいにんき 子どもに大人気!

あたら

かんかく

ゆうぐ

新しい 感覚 の 遊具 が、たくさん できました

だい

ゆうぐ

ちが

あたら

かんかく

すべり台 や ブランコ などの 遊具 と 違う、新しい 感覚 の

ゆうぐ

かくく

こうえん

がつ

にち

遊具 が 各区 の 公園 に 新しく できました。5月14日(土)に、

ろっこう

こうべ

ひがしなだく

六甲 アイランド の 神戸 ファッション プラザ(東灘区)に、

ゆうぐ

ポリン の ような 遊具 「ふわふわ ドーム」が できました。

みなとがわこうえん

ひょうごく

あたら

ゆうぐ

こ

湊川公園(兵庫区)にも 新しく できた この 遊具 は、子どもに

だいにんき

はじ

たいけん

たの

あそ

かくく

大人気で、初めての の 体験 が できて 楽しく 遊べます。各区に

こ

たの

ゆうぐ

きたい

子ども が 楽しめる 遊具 が できるので、期待してください。



みなとがわこうえん
湊川公園



こうべ
神戸
ファッション
プラザ



こうべ ちさんちしょう
～神戸の地産地消～

こうべさん やさい た
神戸産のおいしい野菜を食べよう！

しゅんさい
こうべ旬菜

かがくひりょう かがくごうせいのおやく しょうへ こうべしな いさいばい
化学肥料 や 化学合成農薬 の 使用 を 減らして、神戸市内 で 栽培さ
れる やさい げんざい ひんもく つく しょうちゅうがっこう きゅうしよく つか
れる 野菜 です。現在 は 18品目 が 作られ、小中学校 の 給食 で 使
われています。神戸市内 にある お店 でも 販売されています。

ぶくろ けっそく いんさつ
ビニール袋 や 結束テープ に 印刷された

なな めじるし
「菜菜ちゃん」が 目印 です →



しんせん やさい まいにち とど
新鮮な野菜が毎日届くファームスタンド

こうべ のうさんぶつ まいにち た きも きたのざか
神戸の農産物を毎日食べてほしいという気持ちで、北野坂にでき
た ショップ・カフェ。農家から届く新鮮な野菜を多く使ったランチも
にんき
人気です。

えいぎょうじかん きゅうじつ
営業時間 9:00～18:00 (休日はありません)

ばしよ こうべし ちゅうおうく やまもとどおり
場所 神戸市中央区山本通 1-7-15

☎ 080-2570-8194



かいがんせん ちゅうがくせいいか
海岸線 中学生以下のフリーパス

ちかてつ かがんせん ちか ちいき す わか ひと
地下鉄 海岸線の近くに ある 地域 に 住んでいる 若い人たち や
こそだ せたい こうりゆう そくしん かがんせん ぜんくかん
子育て世帯 などの 交流 を 促進していく ために、海岸線の 全区間 を
じゅう の お かがんせん ちゅうがくせいいか
自由に 乗ったり 降りたりできる「海岸線 中学生以下 フリーパス」を
はっこう ゆうこうきかん かげつ もうしこみばしよ おお べんり
発行しています。有効期間は 6カ月 で、申込場所 も 多くあります。便利
りよう
になった フリーパス を、ぜひ 利用ください。

たいしょうしゃ ちゅうがくせいいか りようきん わりよう
対象者 中学生以下 料金 無料

もうしこみばしよ かくにん
申込場所 ホームページ を 確認ください



website
(日本語)



ぬのびき えん はる しゅうかくさい
布引ハーブ園 春の収穫祭

いろあざ はな さ いちねん うつく
色鮮やかな花やハーブがたくさん咲いて、一年でとても美しい季節の布引ハーブ園。春の収穫祭では、触ると甘いリンゴのような香りがするカモミールの摘み取り体験や、新鮮な春のハーブを使った花束作りが体験できます(有料)。

にっぺい がつ にち にち にち にち
日程 5月21日(土)・22日(日)・28日(土)・29日(日)

あめ ひ ちゅうし
(雨の日は中止です)

にゅうじょうりょう おとな えん しょう ちゅうがくせい えん
入場料 大人1,800円、小・中学生900円



website
(日本語)



すまりきゅうこうえん はる かんしょうかい
須磨離宮公園 春のバラ観賞会



こうしつ おうしつ げいじゅつか
皇室や王室、芸術家などの名前がついたバラなど、約180種4,000株がきれいに咲いています。華やかで、甘い濃厚な香りに包まれる豪華なバラを楽しんでください。

にっぺい がつなかの にち
日程 5月7日(土)~29日(日)9:00~18:00

にゅうえんりょう おとな えん しょう ちゅうがくせい えん
入園料 大人400円、小・中学生200円

website
(日本語)



「KOBE Rail & Trail」で

こうべ しぜん たの
神戸の自然を楽しもう

KOBE Rail & Trail



な



しぜん たの しんてつえんせん
自然を楽しむのにオススメな神鉄沿線。

「KOBE Rail & Trail」は 神戸市、
こうべでんてつ こうじつさんそう とざんようひん せんもんでん
神戸電鉄、好日山荘（登山用品専門店）が
れんけい つう しんてつえんせん
連携して、アウトドアを通じて神鉄沿線
の魅力を高めるプロジェクトです。
もり まな いろいろ
森について学べるハイキングなど、色々
きかく しんてつえんせん もあ
企画で神鉄沿線を盛り上げます。

みんなのハイキングの場所「ロッジ谷上」



たにがみえき しゅっぱつまえ
谷上駅のホームには、出発前に
な かま かくにん にもつ
仲間とコースを確認したり、荷物な
どを確認できる便利なロッジが
あります。

しんてつえんせん ぜん えき はじ ちず
神鉄沿線の全46駅から始まるハイキングコースの地図も
はいふ
配布しています。

か クロスバイクを借りてサイクリングしよう

あお みずうみ みどり かみでやまだじてんしゃどう はる
青い湖と緑がきれいな神出山田自転車道は、春の
サイクリングにとってもいいです。

えき ちか か
駅の近くにあるカフェでも借りられます。

かっこう の さとやま でんえんふうけい なが
格好いいクロスバイクに乗って、里山や田園風景を眺めな
からだ うご
がら、体を動かしてみませんか。

りょうきん おとな えん しょうがくせいいか えん
◆料金 大人1,500円、小学生以下500円

website
(日本語)

